

FOR YEARS TO COME  
**freggia**

**CAPPA ASPIRANTE**  
**COOKER HOOD**  
**КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА**  
**КУХОННА ВИТЯЖКА**  
**OKAP KUCHENNY**

Istruzioni per l'uso

User manual

Руководство пользователя

Інструкція з експлуатації

Instrukcja obsługi

СНРА

## **IT**

Grazie per aver acquistato elettrodomestici della nostra società Freggia.

Si prega di leggere attentamente il presente libretto istruzioni, in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione degli elettrodomestici.

Conservarlo per ogni ulteriore consultazione.

## **EN**

Thank you for purchasing Freggia household appliance.

Please carefully read the user manual, as it contains the instructions for the safe installation, operation and maintenance of the household appliance.

Save it for future use.

## **RU**

Благодарим Вас за приобретение бытовой техники компании Freggia. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство пользователя, так как в нем содержатся инструкции по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию бытовой техники.

Сохраните его для использования в будущем.

## **UA**

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали побутову техніку компанії Freggia. Будь ласка, уважно прочитайте керівництво з експлуатації, бо в ньому містяться інструкції з безпечної установки, експлуатації та обслуговування побутової техніки.

Зберігайте його для подальшого використання.

## **PL**

Dziękujemy za zakup sprzętu AGD marki Freggia. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi, gdyż zawiera wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji zakupionego urządzenia.

Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości, jak również zapisanie nazwy modelu i numeru seryjnego Państwa urządzenia.


GENERALITÀ.....	4
AVVERTENZE PER LA SICUREZZA.....	4
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE.....	5
USO E MANUTENZIONE.....	7
DISEGNI E SCHEMI.....	32

 **ATTENTION!**  
**Important safety information.**

**ВНИМАНИЕ!**  
**Важная информация по безопасности.**

**UWAGA!**  
**Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa.**


**UWAGA!**  
**Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa.**

 **IMPORTANT:**  
Additional recommendations regarding usage.

**ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**  
дополнительная информация по эксплуатации.

**КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ:**  
додаткова інформація з експлуатації приладу.

**PRZYDATNA INFORMACJA:**  
dodatkowa informacja dotycząca eksploatacji kuchni.

 **NOTE:**  
Care and maintenance.

**СОВЕТ:**  
советы и рекомендации по эксплуатации.

**ПОРАДА:**  
поради та рекомендації з експлуатації приладу.

**WSKAZÓWKA:**  
Wskazówki i porady dotyczące eksploatacji urządzenia.

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig.1B) o filtrante (riciclo aria all'interno - Fig.1A).

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione.

La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

- controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. (Fig.2). In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
  - Collegare il dispositivo alla rete di alimentazione attraverso una spina con fusibile integrato da 3A o collegato direttamente alla rete bifase protetta da un fusibile 3A.
- **ATTENZIONE!**
- In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.**
  - A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.**
  - B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
  - C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.**
  - D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.**
  - E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.**
  - F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
  - G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
  - H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
  - I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
  - L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppino un incendio.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**!** Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

**!** Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.

### • COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** linea

BLU = **N** neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.

Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina, deve essere di almeno 45 cm nel caso in cui il piano di cottura sia con sistema di riscaldamento elettrico, a gas o ad induzione.

Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria.

L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

**!** Prima di procedere con le operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità della cappa, eseguire le seguenti operazioni:

1. Togliere **filtro antigrasso** tirando la maniglia come indicato in figura 2 - fase 1.
2. Se il prodotto è fornito di **filtri al carbone attivo (B-C)**, rimuoverli come indicato in figura 2 - fase 2B o 2C
3. Sganciare il **cupolino M** come indicato in figura 2 - fase 4.

### • FISSAGGIO A PARETE (Fig.3)

Tracciare il lato inferiore della cappa sul muro figura 3 - fase 1 (tenendo conto della distanza minima dal piano di cottura).

Posizionare la dima di fissaggio sulla parete, facendo attenzione che la linea coincida con quella tracciata nel paragrafo precedente.

Segnare ed eseguire i 4 fori di fissaggio figura 3 - fase 2.

Fissare i 4 tasselli ad espansione e le 2 viti **A-B** senza avvitarle completamente figura 3 - fase 2.

# ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Posizionare l'apparecchio al muro e fissarlo definitivamente tirando le 2 viti **B** figura 3 - fase 3-4 . e le 2 viti di sicurezza **B** figura 3 - fase 5.

Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc).

Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

## • INSTALLAZIONE PER MODELLI CON CAMINI DECORATIVI - VERSIONE ASPIRANTE

Questo modello di cappa può avere come optional dei camini decorativi da richiedere al Vs rivenditore. Prima di installare i camini decorativi bisogna rimuovere il cupolino e svitare le 4 viti **B** che bloccano i perni di fissaggio G come indicato in **Fig.7**.

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del camino decorativo.

Collegare, mediante un tubo flessibile **L**, la flangia **F** al foro evacuazione aria (**Fig.7**).

Regolare la larghezza della staffa di supporto del camino decorativo superiore (**Fig.8**). Successivamente fissarla alla parete in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** e rispettando la distanza indicata in (**Fig. 8**).

Infilare il camino decorativo superiore all'interno del camino decorativo inferiore ed appoggiarli sopra la cappa (**Fig.9**).

Sfilare il camino decorativo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (**Fig.8**).

Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.

## • VERSIONE FILTRANTE

Sganciare il cupolino **M** e togliere la griglia **E** (**Fig. 5**).

Far passare il cavo di alimentazione sull'asola del cupolino **M** indicata in **Fig.6**.

Prendere il passacavo **H** e posizionarlo tra il cavo di alimentazione e l'asola.

Riposizionare il cupolino **M** e la griglia **E** facendo attenzione che si agganci perfettamente ai perni di fissaggio **G** (**Fig.6**).

I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandoli ad esso e ruotandoli di 90 gradi fino allo scatto d'arresto (**Fig.10B**).



Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.

- Per trasformare la cappa da versione **ASPIRANTE** a versione **FILTRANTE** i filtri al carbone devono essere ordinati presso il vostro rivenditore come accessorio. Abbiamo disponibili TRE tipi diversi di Kit, uno con filtri al carbone attivo non rigenerabili (Fig.10B) e l'altro con i filtri al carbone attivo rigenerabili (lavabili) (Fig.10C - Fig.10D).
- In base al modello che si possiede, i filtri al carbone attivo **CIRCOLARI**, devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandoli ad esso e ruotandoli di 90 gradi fino allo scatto d'arresto (Fig.10B), per la sostituzione effettuare l'operazione inversa.
- Per i filtri al carbone attivo rigenerabili **LAVABILI** (Fig.10C), seguire le istruzioni di montaggio contenute nel KIT.
- Per i filtri al carbone attivo rigenerabili **LAVABILI CIRCOLARI** (Fig.10D), togliere il materazzino e seguire le istruzioni indicate nel paragrafo USO E MANUTENZIONE, «filtri al carbone attivo rigenerabili»

Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata. Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi, è necessario lavare i filtri antigrasso a mano, utilizzando detersivi liquidi neutri non abrasivi, oppure in lavastoviglie a basse temperature e con cicli brevi.

## • SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE LED (FIG.11B)

Se la versione dell'apparecchio è con lampade LED per la sostituzione è necessario l'intervento di un tecnico specializzato.

**!** **Attenzione!**  
**Non toccare la lampadina a mano nude.**

## COMANDI



**Tasto A** = Accende/spegne le luci.

**Tasto B** = Accende/spegne la cappa. L'apparecchio si accende alla 1° velocità. Se la cappa è accesa premere il tasto per 2 sec. per spegnere. Se la cappa si trova alla 1° velocità non è necessario tenere premuto il tasto per spegnere. Diminuisce la velocità del motore.

**Display C** = Indica la velocità del motore selezionata e l'attivazione del timer.

**Tasto D** = Accende la cappa. Aumenta la velocità del motore. Premendo il tasto dalla 3° velocità si inserisce la funzione intensiva per 6'; poi l'apparecchio ritorna a funzionare alla velocità di esercizio al momento dell'attivazione. Durante questa funzione il display lampeggia.

**Tasto E** = Il Timer temporizza le funzioni, al momento dell'attivazione, per 15 minuti dopo di che queste vengono spente. Il Timer si disattiva ripremendo il tasto E. Quando la funzione Timer è attiva sul display deve lampeggiare il punto decimale. Se è in funzione la velocità intensiva il Timer non si può attivare.

Premendo il tasto **E** per 2 secondi, quando l'apparecchio è spento, si attiva la funzione "CLEAN AIR". Questa accende il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Durante il funzionamento il display deve visualizzare un movimento rotatorio dei segmenti periferici. Trascorso questo tempo il motore si spegne e il display deve visualizzare la lettera "C" fissa fino a quando dopo altri 50 minuti il motore riparte per altri 10 minuti e così via. Per ritornare al funzionamento normale premere qualsiasi tasto tranne quello delle luci. Per disattivare la funzione premere il tasto **E**.

## • SATURAZIONE FILTRI ANTIGRASSO/CARBONE ATTIVO

Quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **F** (es.1 e **F**) i filtri antigrasso devono esserelavati.

Quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **A** (es.1 e **A**) i filtri al carbone attivo devono essere sostituiti o lavati a seconda del tipo di filtro. Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **A** per circa 5 sec. fino a che termina di lampeggiare la segnalazione **F** o **A** del display **C**.

Se il display **C** non smette di lampeggiare, ripetere l'operazione con il motore acceso.

**SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE**

# TABLE OF CONTENTS

GENERAL.....	9
SAFETY PRECAUTION.....	9
INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	10
USE AND MAINTENANCE.....	11
DRAWINGS AND SCHEMES.....	32



Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B) or filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A).

## SAFETY PRECAUTION

Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion.

The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

### Before connecting the model to the electricity network:

- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
  - If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
  - This device must be connected to the supply network through either a plug fused 3A or hardwired to a 2 phase spur protected by 3A fuse.
- **WARNING !**
    - In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.**
    - A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.**
    - B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**
    - C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.**
    - D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.**
    - E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.**
    - F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**
    - G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.**
    - H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.**
    - I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.**
    - L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.**

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.



The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point.

Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

**!** **Attention!**  
**Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.**

**!** **Attention!**  
**Wear protective gloves before proceeding with the installation.**

## ELECTRIC CONNECTION

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum opening of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

The distance between the supporting surface of the cooking appliance on which the cooking recipients are placed and the lower part of the kitchen hood must be a minimum of 45 cm, whether it is an electric hob, a gas hob or an induction hob). If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

**!** **Before proceeding with the installation, to be able to move the hood more easily, complete the following operations:**

1. Remove the anti-grease filter<sup>1</sup> by pulling the handle, as shown in figure 2 - phase 1.
2. If the product is equipped with activated charcoal **filters (B-C)**, remove them as shown in figure 2 - phase **2B** or **2C**.
3. Unhook the small **cupola M** as shown in figure 2 - phase 4.

## FIXING TO THE WALL (FIG.3):

Mark the position of the lower side of the hood on the wall figure 3 - phase 1 (taking into account the minimum distance required from the hob).

Position the fixing template on the wall, making sure that the line coincides with the line previously made on the wall, as described in the preceding section.

Mark and drill fixing holes figure 3 - phase 2.

Fasten the 4 anchors and the 2 screws **A-B** without fully tightening them figure 3 - phase 2.

Position the appliance on the wall and permanently secure it by pulling the 2 screws **B** figure 3 - phase 3-4 and the 2 locking screws **B** figure 3 - phase 5.

When carrying out the fixing operations, use only screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard etc.).

If the screws and screw anchors are supplied with the appliance, make sure that they are suited to the type of wall to which the hood must be fixed.

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

## INSTALLATION OF MODELS WITH DECORATIVE DUCTS - EXTRACTOR HOOD

Before installing decorative flues it is necessary to remove the small cupola and loosen the 4 screws **B** that lock the fastening pins **G** as shown in **Fig.7**.

Make sure the electrical power supply is within the measurements of the decorative connector.

Connect flange **F** to the air exhaust hole using flexible hose **L** (Fig.7).

Adjust the width of the support bracket of the top connector (Fig. 8). Then fix it to the ceiling so that it is on the same axis as the hood using screws **A** and observing the distance from the ceiling shown in (Fig. 8). Slide the top connector inside the lower duct and place this on the body (Fig. 9).

Pull out the top duct as far as the bracket and secure it using screws **B** (Fig. 8).

To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

## FILTERING VERSION

Unhook the small cupola **M** and remove the grille **E** (Fig. 5).

Pass the power supply cable through the slots of the small cupola **M** as shown in Fig. 6.

Take the fairlead **H** and position it between the power supply cable and the slot.

Fasten the small cupola **M** and the grille **E** making sure that it is perfectly hooked on to the fastening pins **G**. (Fig. 6).

The filters must be applied to the suction unit positioned inside the hood. They must be centred by turning them 90 degrees until the stop catch is tripped (Fig.10B).

 In order to transform the hood from **EXTRACTOR HOOD** into **FILTER HOOD** the active carbon filters must be ordered at your distributor as accessory.

We have 3 different types of Kit, one with non-regenerable active carbon filters (Fig.10B) and the other one with regenerable active charcoal filters (washable) (Fig.10C - Fig.10D).

Depending on the model one owns, the **CIRCULAR** active carbon filters must be applied to the suction unit located inside the hood, centring them and rotating them by 90 degrees until they snap into place (Fig.10B), to replace them perform the operation in reverse order.

For **WASHABLE** regenerable activated carbon filters (Fig.10C), follow the assembly instructions contained in the **KIT**.

For the **WASHABLE CIRCULAR** regenerable active carbon filters (Fig.10D), remove the pad and follow the instructions in the **USE AND MAINTENANCE** paragraph, «regenerable active carbon filters».

## USE AND MAINTENANCE

We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

**The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.

After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.

# USE AND MAINTENANCE

The **active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.

The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.

## REPLACING LED LAMPS (FIG. 10)

This cookerhood is equipped by energy saving LED lamps. Please ask the specialized technician to replace them.

## COMMANDS



**Push-button A** = On/off lights switch.

**Push-button B** = On/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1, If the cooker hood is on depress the push-button for 2 sec. to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.

**Display C** = Indicates the motor speed level selected and activates the timer.

**Push-button D** = Switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 6', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.

**Key E** = The Timer times the functions on activation for 15 minutes, after which they are switched off. The Timer is deactivated by re-pressing key E.

When the Timer is activated the decimal point must flash on the display. The Timer cannot be activated if the intensive speed is functioning.

The "**CLEAN AIR**" function is activated by pressing key **E** for 2 seconds when the appliance is switched off. This switches the motor on for 10 minutes every hour at the first speed.

During functioning a rotary movement of the peripheral segments must be visualised on the display. When this time has passed the motor switches off and the fixed letter "**C**" must be visualised on the display until the motor re-starts after 50 minutes for another 10 minutes and so on.

Press any key apart from the light keys to return to normal functioning. Press key **E** to deactivate the function.

## ANTI-GREASE/ACTIVE CHARCOAL FILTERS SATURATION

When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **F** (e.g. 1 and **F**), the anti-grease filters must be washed.

When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **A** (e.g. 1 and **A**), the active carbon filters must be replaced or washed depending on the type of filter.

After the clean filter has been positioned correctly, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately 5 seconds, until the indication **F** or **A** shown on the display **C** stops flashing.

If the display **C** does not stop flashing, repeat the operation with the motor on.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

# ОГЛАВЛЕНИЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	14
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	14
УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ.....	15
ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	15
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ.....	15
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ.....	15
МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ СБОРОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ.....	16
ПОДКЛЮЧЕНИЕ В РЕЖИМЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ.....	16
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	16
ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНЫХ ЛАМП.....	17
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	17
ИНДИКАЦИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ФИЛЬТРОВ.....	18
РИСУНКИ И СХЕМЫ.....	32

# ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Внимательно прочитайте данную инструкцию, поскольку она содержит важные сведения относительно безопасности установок, эксплуатации и технического обслуживания изделия. Сохраните инструкцию, она может пригодиться Вам в будущем.

Данное устройство разработано для следующих вариантов использования:

- вытяжное устройство (отвод воздуха из помещения) - рис. 1B,
- фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения) - рис. 1A.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



### Внимание!

**Кухонная вытяжка во время работы удаляет из помещения воздух, необходимый для процесса горения. Поэтому в случае одновременного использования кухонной вытяжки и горелки или очага, которые нуждаются в доступе воздуха и используют альтернативные виды энергии (газ, керосин, твердое топливо и т. п.), необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар). Для наружных выводов необходимо соблюдать правила, действующие в Вашей стране.**

### • ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДКЛЮЧИТЬ УСТРОЙСТВО К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ:

- Убедитесь, что параметры электросети совместимы с техническими характеристиками изделия.
- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный блок у производителя либо в авторизованном сервисном центре.
- Это устройство должно быть подключено к электросети с помощью вилки, рассчитанной на силу тока в 3 А, или с помощью проводного соединения, рассчитанного на силу тока в 3 А.

### Внимание!

- **Не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке.**
- **Не дотрагивайтесь до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного устройства.**
- **Под вытяжкой запрещается готовить пищу, используя некоторые способы приготовления с применением открытого огня (например, фламбе).**
- **Избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность возникновения пожара.**
- **Следите за пищей во время жарения, так как перегретое масло может воспламениться.**
- **Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без присмотра.**
- **Не разрешайте детям играть с изделием.**
- **Если кухонная вытяжка используется одновременно с другими устройствами, в которых применяются газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.**
- **В случае выполнения операций по чистке изделия без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.**

Данное изделие имеет маркировку соответствия следующим нормативам: Европейская Директива ЕС/2002/96 и Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.



Символ утилизации на изделии или в прилагаемой к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся переработкой электрических и электронных устройств. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями относительно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

# УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Минимальное расстояние между основной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонной вытяжки должно быть не менее 45 см. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части.

Не соединяйте вывод из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, который используется для отвода дыма от устройств, работающих от альтернативных видов энергии (газ, керосин, твердое топливо и т. п.). В случае если устройство будет использоваться в режиме отвода воздуха, рекомендуется обеспечить помещению выводным отверстием.

Рекомендуется использовать трубу дымохода диаметром 150 мм. Использование суженной трубы может уменьшить КПД вытяжки и увеличить уровень шума.

**!** **Перед тем как приступить к установке устройства, для облегчения его монтажа, выполните следующие операции:**

1. Извлеките жирособиравший фильтр, потянув за ручку, как показано на рис. 2 – позиция 1.
2. Если изделие оснащено угольными фильтрами, снимите их, как показано на рис. **2B – 2C**.
3. Снимите крышку **M**, как показано на рисунке 2 – позиция 4.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

**!** **Внимание!**  
**Монтаж и подключение к электросети должны производиться квалифицированным персоналом.**

**!** **Внимание!**  
**Перед началом монтажа наденьте специальные защитные перчатки.**

Устройство имеет класс заземления II, поэтому не нужно подключать дополнительный провод для заземления. Подсоединение к электрической сети выполняется следующим образом:

- коричневый провод – **L** (фазовый)
- синий провод – **N** (нейтральный)

Если на кабеле нет вилки, установите вилку, рассчитанную на работу с нагрузкой, указанной в таблице характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается таким образом, чтобы вилка была доступна.

В случае прямого подсоединения к электросети между устройством и сетью нужно поместить многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, который рассчитан на нужную нагрузку и отвечает действующим нормам.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

1. Отметьте на стене положение нижнего края вытяжки, принимая во внимание минимально допустимое расстояние до варочной поверхности (рис. 3-1).
2. Закрепите на стене монтажный шаблон таким образом, чтобы разметка совпала с отметкой, нанесенной на стену.
3. Просверлите в стене отверстия согласно шаблону (рис. 3-2).
4. Установите в отверстия 4 дюбеля и закрутите 2 винта, не затягивая их до конца (рис. 3-2).
5. Выровняйте устройство в горизонтальном положении и закрепите окончательно вытяжку двумя винтами **B** (рис. 3-4) и винтами **B** (рис. 3-5).

**➔** Совет: В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должна быть установлена кухонная вытяжка.

# УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

## МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ СБОРОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ



Совет: Для того, чтобы не поцарапать поверхность воздуховода, перед снятием защитной пленки оденьте перчатки.

1. Перед установкой декоративного воздуховода необходимо снять короб, открутить 4 винта **В**, которые крепят защелки **Г** (рис. 7).
2. Убедитесь, что электрический кабель находится внутри декоративного короба.
3. Соедините фланец **Ф** с выходным отверстием с помощью гибкого воздуховода **Л** (рис. 7).
4. Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (рис. 8).
5. Прикрепите его к потолку винтами **А** так, чтобы обеспечить его соосность с Вашей вытяжкой, соблюдая расстояние от потолка, указанное на рис. 8.
6. Вставьте верхний сборочный элемент в нижний и поместите его на корпус.
7. Поднимите верхний сборочный элемент до кронштейна и прикрепите его винтами **В** (рис. 8).

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ В РЕЖИМЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ

В режиме рециркуляции очищенный воздух возвращается в помещение.

Для того чтобы вытяжка работала в режиме рециркуляции (фильтрации воздуха), Вам необходимо приобрести фильтры с активированным углем.

Снимите короб **М** и извлеките решетку **Е** (рис. 5).

8. Проденьте кабель питания через отверстие в коробе **М**, как показано на рис. 6.
9. Оденьте на кабель защитную манжету **Н** (рис. 6).
10. Закрепите короб **М** и решетку **Е**. Убедитесь, что короб надежно зафиксирован защелками **Г** (рис. 6).
11. Угольные фильтры крепятся на мотор внутри изделия. Для фиксации поверните их на 90 градусов до упора (рис. 10В).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется включать кухонную вытяжку перед началом приготовления какого-либо блюда. По завершении приготовления рекомендуется оставить вытяжку включенной в течение 15 минут для полного удаления испарений и дыма.

Исправная работа вытяжки зависит от правильного и регулярного технического обслуживания, в особенности от ухода за фильтрами-жироуловителями и за угольными фильтрами.

**Фильтры-жироуловители** задерживают жирные частицы из воздуха, поэтому частота их засорения зависит от регулярности использования вытяжки.

Стальные жироулавливающие фильтры необходимо мыть не реже одного раза в 2 месяца во избежание возгорания следующим образом:

- снимите фильтр с решетки и промойте его в растворе с нейтральным моющим средством до размягчения жирного налета;
- промойте фильтр обильным количеством теплой воды и просушите.

Стальные жироулавливающие фильтры также можно мыть в посудомоечной машине.

В случае несоблюдения инструкций по замене и чистке фильтров может возникнуть опасность возгорания фильтров-жироуловителей.

**Фильтры с активированным углём** необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, как часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жиропоглощающего фильтра.

Регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо мыть вручную, с использованием нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или в посудомоечной машине при температуре не выше 65°C (при этом в машине не должна находиться посуда). После мойки удалите лишнюю воду, не повреждая фильтр, снимите пластмассовые детали и высушите коврик в духовом шкафу в течение не менее чем 15 минут при температуре не выше 100°C. Чтобы поддерживать фильтр с активированным углём в эффективном состоянии, эту операцию необходимо проводить каждые 2 месяца. Фильтр необходимо заменять не реже, чем раз в 3 года или чаще, если на коврике обнаружены повреждения.

**Внимание!**  
**Жироулавливающие фильтры необходимо тщательно высушить перед установкой в вытяжку.**

**Совет.** Регулярно протирайте вытяжку снаружи и внутри при помощи влажной салфетки, смоченной в нейтральном неабразивном моющем средстве.

**Внимание!**  
**Несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжки и замене и очистке фильтров приводит к опасности возникновения пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.**

## ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНЫХ ЛАМП

Данная вытяжка оснащается светодиодными лампами, которые позволяют значительно снизить электропотребление по сравнению с традиционными и галогенными лампами, а также имеют значительно увеличенный срок службы (рис. 11).

Замену светодиодных ламп должен осуществлять специалист авторизованного сервисного центра.

Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления пищи и не рассчитаны на длительную работу для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжки значительно сокращает срок их службы.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



**Кнопка А** = включение/выключение подсветки.

**Кнопка В** = включение/выключение вытяжки. Устройство включается на 1-й скорости. Если вытяжка работает, нажмите кнопку на 2 секунды чтобы ее выключить. Если вытяжка работает на 1-й скорости, нет необходимости удерживать кнопку для выключения, достаточно короткого нажатия. Уменьшает скорость мотора.

**Дисплей С** = Отображает текущую скорость мотора и работу таймера.

**Кнопка D** = Включает вытяжку. Увеличивает скорость работы мотора. Если при работе на 3-й скорости нажать кнопку, активируется **ИНТЕНСИВНЫЙ РЕЖИМ**. Он будет активен в течении 6 минут, после чего вытяжка вернется к работе на 3-й скорости. Во время работы этой функции дисплей мигает.

**Кнопка E** = Включение таймера. **ТАЙМЕР** отключает вытяжку через 15 минут. Повторное нажатие отключает **ТАЙМЕР**. Когда функция **ТАЙМЕР** активирована, на дисплее мигает точка. Если задействован **ИНТЕНСИВНЫЙ РЕЖИМ**, включить функцию **ТАЙМЕР** нельзя.

При нажатии кнопки **E** в течение 2 секунд при выключенной вытяжке включается функция **ЧИСТЫЙ ВОЗДУХ**. Эта функция включает двигатель на 1-й скорости на 10 минут каждый час. При этом, в процессе работы на дисплее появляется соответствующая индикация. По истечении 10 минут двигатель выключается, и на дисплее светится символ **C** до следующего запуска двигателя на 10 минут по прошествии 50 минут. При нажатии кноп-

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ки любой из кнопок (кроме освещения), вытяжка переходит в нормальный режим работы. Функцию **ЧИСТЫЙ ВОЗДУХ** можно деактивировать с помощью кнопки **Е**.

## ИНДИКАЦИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ФИЛЬТРОВ

Данная модель обладает функцией автоматического определения уровня загрязнения жировых и угольных фильтров.

- Когда на дисплее **С** попеременно с выбранной скоростью работы мотора мигает символ **F** (например, **1** и **F**), необходимо вымыть металлические жировые фильтры.
- Когда на дисплее **С** попеременно с выбранной скоростью работы мотора мигает символ **A** (например, **1** и **A**), необходимо заменить угольный фильтр.

После установки чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания.

Если дисплей **С** не перестанет мигать, повторите операцию с включенным мотором.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ.**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ДИЗАЙН И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВЫТЯЖЕК БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.**

# ЗМІСТ

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ.....	20
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ.....	20
УСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ.....	21
ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ.....	21
ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ.....	21
ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВЛЕННЯ.....	21
МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНИХ ТЕЛЕСКОПІЧНИХ СКЛАДАЛЬНИХ ЕЛЕМЕНТІВ.....	22
ПІДКЛЮЧЕННЯ В РЕЖИМІ РЕЦИРКУЛЯЦІЇ.....	22
ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	22
ЗАМІНА СВІТЛОДІЮДНИХ ЛАМП.....	23
ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ.....	23
ІНДИКАЦІЯ ЗАБРУДНЕННЯ ФІЛЬТРІВ.....	23
МАЛЮНКИ ТА СХЕМИ.....	32

# ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Уважно прочитайте цю інструкцію, оскільки вона містить важливі відомості щодо безпеки монтажу, експлуатації та технічного обслуговування виробу. Збережіть інструкцію, вона може знадобитися вам у майбутньому.

Цей пристрій розроблено для таких варіантів використання:

- витяжний пристрій (відведення повітря з приміщення) - мал. 1В,
- фільтрувальний пристрій (рециркуляція повітря всередині приміщення) - мал. 1А.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ



### Увага!

**Кухонна витяжка під час роботи видаляє з приміщення повітря, необхідне для процесу горіння. Тому в разі одночасного використання кухонної витяжки та пальника або вогнища, які потребують доступу повітря та використовують альтернативні види енергії (газ, гас, тверде паливо тощо), необхідно забезпечити достатню вентиляцію приміщення. Від'ємний тиск у приміщенні не має перевищувати 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар). Для зовнішніх відводів необхідно дотримуватися правил, чинних у вашій країні.**

### • ПЕРШ НІЖ УВІМКНУТИ ПРИСТРІЙ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ:

- Переконайтеся, що параметри електромережі сумісні із технічними характеристиками виробу.
- Якщо дрот електроживлення пошкоджений, замініть його або весь спеціальний блок у виробника чи в авторизованому сервісному центрі.
- Цей пристрій має бути підключений до електромережі за допомогою мережевої вилки, розрахованої на силу струму в 3 А, або за допомогою дротового з'єднання, розрахованого на силу струму в 3 А.

### Увага!

- **Не намагайтеся перевірити фільтри на витяжці, яка працює.**
- **Не торкайтеся лампочок і прилеглих до них поверхонь під час і після тривалої експлуатації освітлювального пристрою.**
- **Під витяжкою забороняється готувати їжу, використовуючи деякі способи приготування із застосуванням відкритого вогню (наприклад, фламбе).**
- **Уникайте відкритого полум'я, воно шкідливе для фільтрів і створює ризик виникнення пожежі.**
- **Слідкуйте за їжею під час смаження, бо перегріта олія може спалахнути.**
- **Виріб не розрахований на експлуатацію дітьми або недієздатними особами без нагляду.**
- **Не дозволяйте дітям бавитись із виробом.**
- **Якщо кухонна витяжка використовується одночасно з іншими пристроями, в яких застосовуються газ або інші види палива, в приміщенні має бути забезпечено належну вентиляцію.**
- **У разі виконання операцій із чищення виробу без дотримання інструкцій є ризик загоряння.**

Цей виріб має маркування відповідності таким нормативам: Європейська Директива EC/2002/96 і Утилізація електричних та електронних виробів (WEEE). Перевірте, щоб після закінчення терміну служби цей виріб було здано в утиль. Цим ви допоможете зберегти довкілля.



Символ утилізації на виробі або в доданій до нього документації означає, що цей виріб не розглядається як побутові відходи, а має бути зданий до спеціального центру утилізації, що займається переробкою електричних і електронних пристроїв. Виріб має бути зданий в утиль відповідно до місцевих нормативів з утилізації відходів. За додатковими відомостями щодо обробки, утилізації та знищення цього виробу звертайтеся до місцевого відділення збору домашніх побутових приладів або магазину, в якому було придбано виріб.

# УСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ

## ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Мінімальна відстань між основною площиною, що нагрівається, і нижньою частиною кухонної витяжки має становити не менше 45 см. Якщо застосовано сполучну трубу з двох і більше частин, то верхня частина має бути розташована ззовні нижньої частини.

Не з'єднуйте вивід із витяжки з каналом циркуляції гарячого повітря або з каналом, який використовується для відведення диму від пристроїв, що працюють від альтернативних видів енергії (газ, гас, тверде паливо тощо).

Перед тим як розпочати складання пристрою, для полегшення його монтажу від'єднайте фільтр/жировловлювальний фільтр (мал. 7).

У разі якщо прилад використовуватиметься в режимі відведення повітря, рекомендується забезпечити приміщення вивідним отвором.

Рекомендується використовувати трубу димоходу діаметром 150 мм. Використання звуженої труби може зменшити ККД витяжки та збільшити рівень шуму.

**!** **Перед тим, як розпочати складання пристрою, для полегшення його монтажу виконайте наступні дії:**

1. Від'єднайте жировловлювальний фільтр, потягнувши за ручку, як зображено на мал. 2 – позиція 1.
2. Якщо виріб оснащений вугільними фільтрами, зніміть їх, як зображено на мал. **2B – 2C**.
3. Зніміть кришку **M**, як зображено на мал. 2 – позиція 4.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

**!** **Увага!**  
**Монтаж і підключення до електромережі має здійснювати кваліфікований персонал.**

**!** **Увага!**  
**Перед початком монтажу надягніть спеціальні захисні рукавички.**

Прилад має клас заземлення II, тому не треба підключати додатковий дріт для заземлення.

Під'єднання до електричної мережі виконується таким чином:

- коричневий провід – **L** (фазовий)
- синій провід – **N** (нейтральний)

Якщо на кабелі нема вилки, встановіть вилку, розраховану на роботу із навантаженням, зазначеним у таблиці характеристик. Якщо витяжку обладнано вилкою, вона встановлюється таким чином, щоб вилка була доступна.

У разі прямого під'єднання до електричної мережі між прибором і мережею треба розташувати багатополосний вимикач із зазором контактів мінімум 3 мм, що розрахований на потрібне навантаження та відповідає чинним нормам.

## ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВЛЕННЯ

1. Підготуйте у стіні отвір **A1**, дотримуючись зазначених відстаней (мал. 3).
2. Прикріпіть витяжку до стіни та вирівняйте пристрій у горизонтальному положенні.
3. Закріпіть витяжку остаточно двома гвинтами **A2** (мал. 3-6).

**➔** Порада: залежно від варіанта монтажу використовуйте гвинти (шурупи) та дюбелі, що відповідають типу стіни (наприклад, залізобетон, гіпсокартон тощо). Якщо гвинти та дюбелі входять до комплекту постачання, слід переконатися в тому, що вони годяться для того типу стіни, на котрій має бути встановлено кухонну витяжку.

# УСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ

## МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНИХ ТЕЛЕСКОПІЧНИХ СКЛАДАЛЬНИХ ЕЛЕМЕНТІВ



Порада: Для того щоб не подряпати поверхню повітроводу, перед зняттям захисної плівки одягніть рукавички.

1. Перед установкою декоративного повітроводу необхідно зняти короб, відкрутити 4 гвинти В, які тримають заціпки G (мал. 7).
2. Переконайтеся, що електричний кабель знаходиться всередині декоративного коробу.
3. З'єднайте фланець F з отвором для відведення повітря за допомогою гнучкого повітроводу L (мал. 7).
4. Відрегулюйте ширину підтримувального кронштейна верхнього складального елемента (мал. 8).
5. Прикріпіть його до стелі гвинтами А так, щоб забезпечити його співвісність з вашою витяжкою, дотримуючись відстані від стелі, вказаної на мал. 8.
6. Уставте верхній складальний елемент у нижній та помістіть його на корпус.
7. Змістіть верхній складальний елемент до кронштейна та прикріпіть його гвинтами В (мал. 8).

## ПІДКЛЮЧЕННЯ В РЕЖИМІ РЕЦИРКУЛЯЦІЇ

1. Зніміть короб М та вийміть решітку Е (мал. 5).
2. Продіньте кабель живлення через отвір у коробі М, як зображено на мал. 6.
3. Одніть на кабель захисну манжету Н (мал. 6).
4. Закріпіть короб М і решітку Е. Переконайтеся, що короб надійно зафіксовано заціпками G (мал. 6).
5. Вугільні фільтри кріпляться на мотор всередині виробу. Для фіксації поверніть їх на 90 градусів до упору (мал. 10В).

# ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендовано вмикати кухонну витяжку перед початком приготування будь-якої страви. Після завершення приготування рекомендовано залишити витяжку ввімкненою протягом 15 хвилин для повного видалення випарів і диму.

Справна робота витяжки залежить від правильного і регулярного технічного обслуговування, особливо від догляду за фільтрами-жировловлювачами та за вугільними фільтрами.

**Фільтри-жировловлювачі** затримують жирні частинки з повітря, тому швидкість їх засмічення залежить від регулярності використання витяжки.

Алюмінієві жировловлювальні фільтри необхідно мити не рідше одного разу на 2 місяці, щоб уникнути загоряння, таким чином:

- зніміть фільтр з решітки та промийте його в розчині з нейтральним мийним засобом до розм'якшення жирного нальоту;
- промийте фільтр великою кількістю теплої води та просушіть.

Алюмінієві жировловлювальні фільтри також можна мити в посудомийній машині.

У разі недотримання інструкцій із заміни та чищення фільтрів може виникнути ризик загоряння фільтрів-жировловлювачів.

**Фільтри з активованим вугіллям** необхідні для очищення повітря в приміщенні та видаляють неприємні запахи під час приготування їжі.

Нерегенеровані фільтри з активованим вугіллям необхідно замінювати не рідше 1 разу на 4 місяці. Насичення активованого вугілля залежить від того, як часто використовувався прилад, виду кухні та регулярності очищення жировидального фільтра.

# ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регенеровані фільтри з активованим вугіллям необхідно мити вручну, з використанням нейтральних мийних засобів без абразивних домішок, або в посудомийній машині за температури не вище 65° С (при цьому в машині не має бути посуду). Після мийки видаліть зайву воду, не пошкоджуючи фільтр, зніміть пластмасові деталі та висушіть килимок у духовій шафі протягом не менше ніж 15 хвилин за температури не вище 100° С. Щоб підтримувати фільтр із активованим вугіллям в ефективному стані, цю операцію необхідно проводити щодва місяці. Фільтр необхідно замінювати не рідше ніж раз на 3 роки або частіше, якщо на килимку виявлені пошкодження.

**!** **Увага!**  
**Жировловлювальні фільтри необхідно ретельно висушити перед установкою до витяжки.**

**▶** Порада: регулярно протирайте витяжку зовні та всередині за допомогою вологої серветки, змоченої в нейтральному неабразивному мийному засобі.

**!** **Увага!**  
**Недотримання рекомендацій з очищення витяжки та заміни й очищення фільтрів призводить до ризику пожежі. Рекомендовано дотримуватися наведених інструкцій.**

## ЗАМІНА СВІТЛОДІОДНИХ ЛАМП

Ця витяжка оснащується світлодіодними лампами, які дозволяють значно знизити електроспоживання порівняно із традиційними та галогенними лампами, а також мають суттєво збільшений термін служби (мал. 11).

Заміну світлодіодних ламп має здійснювати фахівець авторизованого сервісного центру.

Лампи витяжки служать для освітлення варильної панелі під час приготування їжі та не розраховані на тривалу роботу для звичайного освітлення приміщення. Тривале використання ламп витяжки значно скорочує термін їхньої служби.

## ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



**Кнопка А** = увімкнення/вимкнення підсвічування

**Кнопка В** = увімкнення/вимкнення витяжки. Пристрій вмикається на 1-й швидкості. Якщо витяжка працює, натисніть кнопку на 2 секунди щоб її вимкнути. Якщо витяжка працює на 1-й швидкості, немає необхідності утримувати кнопку, щоб її вимкнути, достатньо короткого дотику. Уповільнює швидкість мотора.

**Дисплей С** = Відображує швидкість роботи мотора та роботу таймера.

**Кнопка D** = Увімкає витяжку. Пришвидшує швидкість роботи мотора. Якщо при роботі на 3-й швидкості натиснути кнопку, активується функція **ІНТЕНСИВНИЙ РЕЖИМ**. Вона буде активна на протязі 6 хвилин. По закінченні цього часу витяжка буде знову працювати на 3-й швидкості. Під час дії інтенсивного режиму дисплей С блимає.

**Кнопка E** = активація функції **ТАЙМЕР** на 15 хвилин, по закінченні яких витяжка вимикається. Таймер деактивується повторним натисканням кнопки **E**. Під час дії інтенсивного режиму функція **ТАЙМЕР** не може бути активована. При натисканні кнопки **E** протягом 2 секунд при вимкненій витяжці вмикається функція **ЧИСТЕ ПОВІТРЯ**. Ця функція щогодини вмикає двигун на 1-шу швидкість на 10 хвилин. При цьому на дисплеї з'являється відповідна індикація. Через 10 хвилин двигун вимикається і на дисплеї відображується символ **C** до наступної 10-хвилинної роботи двигуна. При натисканні кнопки **B**, **D** або **E** функція **ЧИСТЕ ПОВІТРЯ** буде відключена, витяжка працюватиме на обраній швидкості. Функцію **ЧИСТЕ ПОВІТРЯ** можна деактивувати за допомогою кнопки **E**.

## ІНДИКАЦІЯ ЗАБРУДНЕННЯ ФІЛЬТРІВ

Ця модель має функцію автоматичного визначення рівня забруднення жирових та вугільних фільтрів.

- Коли на дисплеї **C** значення обраної швидкості блимає по черзі зі значенням **F** (наприклад, 1 та **F**), необхідно помити металеві жирові фільтри.

# ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Коли на дисплеї **C** значення обраної швидкості блимає по черзі зі значенням **A** (наприклад, 1 та **A**), необхідно замінити вугільний фільтр.

Після встановлення чистого фільтра необхідно обнулити електронну пам'ять, натиснувши кнопку **A** приблизно на 5 секунд до припинення блимання.

**ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ЖОДНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ЗБИТКИ, ЗАВДАНІ НЕДОТРИМАННЯМ ВИЩЕНАВЕДЕНИХ РЕКОМЕНДАЦІЙ.**

**ВИРОБНИК ЗАЛИШАЄ ЗА СОБОЮ ПРАВО ВНОСИТИ ЗМІНИ ДО ДИЗАЙНУ ТА ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК ВИТЯЖОК БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ.**



# SPIS TREŚCI

INFORMACJE OGÓLNE.....	26
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....	26
INSTALACJA I PODŁĄCZENIE.....	27
ZALECENIA OGÓLNE.....	27
PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ.....	27
INSTRUKCJA INSTALACJI.....	28
MONTAŻ OZDOBNYCH KOMINÓW TELESKOPOWYCH.....	28
PODŁĄCZENIE OKAPU W WERSJI FILTRUJĄCEJ.....	28
EKSPLOATACJA I KONSERWACJA.....	29
WYMIANA ŻARÓWEK LED.....	29
PANEL STEROWANIA.....	29
INDYKACJA ZANIECZYSZCZENIA FILTRÓW.....	30
CZĘŚCI ZAMIENNE I OBSŁUGA SERWISOWA.....	31
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	31
CZYNNOŚCI SERWISOWE.....	31
INFOLINIA SERWISOWA.....	31
RYSUNKI I SCHEMATY.....	32

# INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji.

Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w następujących wersjach:

- w wersji zasysającej (odprowadzenie powietrza na zewnątrz) - Rys. 1B,
- w wersji filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz pomieszczenia) - Rys. 1A.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

**!** **Uwaga!** Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w danym kraju.

### • PRZED PODŁĄCZENIEM DO SIECI ELEKTRYCZNEJ:

- Skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazda zasilającego poprzez wtyczkę z bezpiecznikiem topikowym 3A lub dwupolowym przewodem z bezpiecznikiem topikowym 3A.

### Uwaga!

W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie, dlatego zaleca się:

- Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony.
- Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia, gdyż mogą być gorące.
- Nie przygotowywać potraw przy użyciu otwartego ognia pod okapem.
- Unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar.
- Stale kontrolować smażone potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, motorycznymi, czuciowymi, sensorycznymi, umysłowymi lub osoby, które nie posiadają wystarczającej wiedzy w zakresie użytkowania urządzenia, chyba, że będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostaną poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.
- Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.
- Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z Dyrektywą Europejską EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oraz polską ustawą o zużytych sprzęcie. Upewniając się, że niniejszy produkt zostanie zutyłizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.

# INFORMACJE OGÓLNE

Symbol przekreślonego kontenera podany na produkcie lub na dołączonej do niego dokumentacji oznacza, że produkt ten nie jest klasyfikowany jako odpad gospodarstwa domowego, w związku z czym musi być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami w zakresie utylizacji odpadów.

Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Przed złomowaniem zawsze należy doprowadzić urządzenie do stanu nieprzydatności odcinając kabel elektryczny.

## INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

### ZALECENIA OGÓLNE

Minimalna odległość między palnikami gazowymi lub powierzchnią płyty i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 45 cm. Jeżeli w instrukcji instalacji kuchenki gazowej lub elektrycznej przewidziana została inna odległość, należy ją zastosować.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy, jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

**! Dla ułatwienia montażu, przed rozpoczęciem instalacji urządzenia należy wykonać następujące czynności:**

1. Wyjąć filtr przeciwłuszczowy pociągając za uchwyt, jak pokazano na rys. 2 – poz.1
2. Jeśli urządzenie jest wyposażone w filtry węglowe należy wyjąć je jak na rys. 2B – 2C
3. Zdjąć pokrywę M, jak pokazano na rys. 2 – poz.4

### PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

**! Uwaga!**  
**Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.**

**! Uwaga!**  
**Przed przystąpieniem do czynności montażowych należy założyć rękawice ochronne.**

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

- przewód brązowy - L linia
- przewód niebieski - N zerowy

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.

Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy ze stykami w odległości przynajmniej 3mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

# INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

## INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Zaznaczyć na ścianie położenie dolnej części okapu, uwzględniając minimalną odległość do płyty grzewczej (rys. 3-1).
2. Przytwierdzić szablon montażowy do ściany w taki sposób, aby pokrywał się z oznaczeniami naniesionymi na ścianę.
3. Wywiercić otwory w ścianie w miejscach zaznaczonych na szablonie (rys. 3-2).
4. Umieścić 4 kołki w otworach, a następnie wkręcić 2 śruby nie dokręcając ich do końca (rys. 3-2).
5. Wypoziomować urządzenie, a następnie przykręcić okap do końca za pomocą dwóch śrub B (rys. 3-4) i śrub B (rys. 3-5).



Wskazówka:

W zależności od wariantu montażu użyć śrub (wkrętów) i kołków odpowiednich dla danego rodzaju ściany (np. żelbeton, płyta kartonowo-gipsowa itd.). Jeśli śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, czy są odpowiednie dla typu ściany, na której ma być zamontowany okap kuchenny.

## MONTAŻ OZDOBNYCH KOMINÓW TELESKOPOWYCH



Wskazówka: Aby uniknąć zarysowania powierzchni kominu, przed usunięciem folii ochronnej należy założyć rękawice ochronne.

1. Przed zamontowaniem kominu dekoracyjnego, należy zdjąć pokrywę, odkręcić 4 śruby **B** blokujące zaczepy **G** (rys. 7).
2. Upewnić się, że przewód elektryczny znajduje się wewnątrz dekoracyjnej pokrywy.
3. Połączyć kołnierz **F** z otworem wyjściowym za pomocą giętkiego przewodu powietrznego **L** (rys. 7).
4. Wyregulować szerokość górnego łącznika (rys. 8).
5. Przymocować go sufitu za pomocą śrub **A**, taki sposób, żeby znajdował się w tej samej osi co okap, zachowując przy tym odległość od sufitu pokazaną na rys. 8.
6. Wsunąć górną część kominu w dolną i umieścić go na korpusie.
7. Unieść górną część kominu do wspornika i przymocować go za pomocą śrub **B** (rys. 8)

## PODŁĄCZENIE OKAPU W WERSJI FILTRUJĄCEJ

W wersji filtrującej oczyszczone powietrze wraca do pomieszczenia.

Aby okap mógł pracować w wersji filtrującej należy zaopatrzyć się w filtry z węglem aktywnym.

1. Zdjąć obudowę **M** i wyjąć kratkę **E** (rys. 5).
2. Przeciągnąć kabel zasilania przez otwór w obudowie, jak pokazano na rysunku 6.
3. Założyć na kabel opaskę ochronną **H** (rys. 6).
4. Zamocować obudowę **M** i kratkę **E**. Upewnić się, że obudowa została należycie zamocowana zaciskami **G** (rys. 6).
5. Filtry węglowe montuje się na silniku wewnątrz urządzenia. Aby je odpowiednio zamontować należy przekręcić je o 90 stopni, aż do oporu (rys. 10B).

# EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiegokolwiek potrawy. Po zakończeniu gotowania zaleca się nie wyłączać urządzenia przez około 15 minut w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza. Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją, przy czym szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.

Filtry przeciwłuszczowe mają za zadanie zatrzymywanie cząsteczek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażone są na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.

Aby uniknąć pożaru, aluminiowe filtry przeciwłuszczowe należy myć przynajmniej raz na 2 miesiące w następujący sposób:

- wyjąć filtr z ramki i zanurzyć go w roztworze płynnego detergentu w celu zmiękczenia tłustego nalotu i umyć;
- wypłukać filtr dużą ilością ciepłej wody i wysuszyć.

Aluminiowe filtry przeciwłuszczowe można myć także w zmywarce przy niskiej temperaturze i krótkich cyklach mycia.

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji w kwestii wymiany i czyszczenia filtrów może dojść do ich zapłonu.

Filtry węglowe służą do oczyszczania powietrza, które następnie wraca do otoczenia oraz zatrzymują nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania. Filtry z węglem aktywnym są nieregenerowane i muszą być wymieniane nie rzadziej niż 4 miesiące. Nasylenie węgla aktywnego zależy od intensywności użycia urządzenia, rodzaju kucharki oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczowego.

## ! Uwaga!

**Filtry przeciwłuszczowe należy dokładnie wysuszyć przed zamontowaniem do okapu.**



Wskazówka:

Należy regularnie czyścić okap z zewnątrz i wewnątrz używając ściereczki nawilżonej wodą lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, który nie porysuje okapu.

## ! Uwaga!

**Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia okapu i wymiany oraz czyszczenia filtrów powoduje ryzyko pożaru. Dlatego też, zaleca się przestrzeganie podanych zaleceń.**

## WYMIANA ŻARÓWEK LED

Dany model okapu został wyposażony w żarówki LED, które w porównaniu z żarówkami tradycyjnymi i halogenowymi są znacznie energooszczędniejsze i dłużej działające (rys.11).

Wymiany żarówek LED powinien dokonać specjalista autoryzowanego punktu serwisowego.

Oświetlenie okapu służy do oświetlania płyty grzewczej podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia znacząco zmniejsza średnią trwałość żarówek.

## PANEL STEROWANIA



**A** = Włączanie/wyłączanie oświetlenia

**B** = Włączanie/wyłączanie okapu. Urządzenie włącza się na 1-szej prędkości. Jeśli okap pracuje, aby go wyłączyć, nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy. Jeśli okap pracuje z prędkością 1, nie ma potrzeby przytrzymywania przycisku. Krótkie naciśnięcie wyłączy urządzenie. Zmniejsza prędkość silnika.

**C** = Pokazuje aktualną prędkość silnika i timer.

**D** = Włącza okap. Zwiększa prędkość silnika. Jeśli okap pracuje na 3 prędkości nacisnąć przycisk aktywujący TRYB INTENSYWNY. Tryb będzie aktywny przez 6 minut, po czym urządzenie powróci do pracy na 3-ciej prędkości. Gdy funkcja jest aktywna wyświetlacz miga.

# PANEL STEROWANIA

**E** = Aktywacja funkcji TIMER. TIMER wyłącza okap po 15 minutach. Powtórne naciśnięcie przycisku wyłącza funkcję TIMER. Gdy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu miga kropka. Jeśli włączony jest TRYB INTENSYWNY, nie można aktywować funkcji TIMER.

Przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **E** przez 2 sekundy przy wyłączonym okapie aktywuje się funkcja CLEAN AIR. Dana funkcja włącza co godzinę silnik na 1-szej prędkości na 10 minut. Na wyświetlaczu pojawia się wtedy odpowiedni symbol. Po upływie 10 minut silnik wyłącza się, a na wyświetlaczu pojawia się symbol, który świeci się do kolejnego włączenia silnika na 10 minut po upływie 50 minut przerwy. Po naciśnięciu któregośkolwiek przycisku (z wyjątkiem przycisku oświetlenia), okap przechodzi do normalnego trybu pracy. Funkcję CLEAN AIR można dezaktywować za pomocą przycisku E.

## INDYKACJA ZANIECZYSZCZENIA FILTRÓW

Dany model okapu wyposażony jest w funkcję automatycznej indykacji poziomu zanieczyszczenia filtrów przeciw tłuszczowych i węglowych.

- Gdy na wyświetlaczu **C** na przemian z wybraną prędkością pracy silnika miga symbol **F** (np. 1 i **F**), należy umyć metalowe filtry przeciw tłuszczowe.
- Gdy na wyświetlaczu **C** na przemian z wybraną prędkością pracy silnika miga symbol **A** (np. 1 i **A**), należy wymienić filtr węglowy.

Po umieszczeniu czystego filtra należy zresetować pamięć elektroniczną, naciskając przycisk A na około 5 sekund aż do zatrzymania migania.

Jeśli wyświetlacz C nie przestanie migać, powtórzyc operację z włączonym silnikiem.

**DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.**

# CZĘŚCI ZAMIENNE I OBSŁUGA SERWISOWA

Wszystkie nasze produkty przed opuszczeniem fabryki zostały wyregulowane i przetestowane przez wykwalifikowany personel aby zapewnić im jak najlepsze parametry pracy.

## CZĘŚCI ZAMIENNE

W przypadku prac konserwacyjnych używać tylko oryginalnych części. Nie naprawiać, ani nie wymieniać jakichkolwiek elementów, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji. Wszelkie czynności serwisowe i naprawy muszą być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy.

Wskazówka:

Części zamienne lub akcesoria można zamówić dzwoniąc na infolinię serwisową: **801 007 158** - dla krajowych połączeń stacjonarnych, **222 282 158** - dla krajowych i zagranicznych połączeń komórkowych i stacjonarnych.

## CZYNNOŚCI SERWISOWE

Wszystkie czynności związane z konserwacją i naprawami urządzeń powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel.

Jeśli zajdzie konieczność przeprowadzenia czynności serwisowych i/lub wymiany części zamiennych, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym za pośrednictwem infolinii serwisowej: **801 007 158** - dla krajowych połączeń stacjonarnych, **222 282 158** - dla krajowych i zagranicznych połączeń komórkowych i stacjonarnych.

Wskazówka:

Zaleca się zapisanie nazwy modelu i numeru seryjnego lub naklejenie na czwartej stronie okładki niniejszej instrukcji specjalnej naklejki zawierającej powyższe dane.

**Podczas napraw gwarancyjnych wymagane jest przedstawienie dokumentu zakupu (faktury lub rachunku) uprawniającego do skorzystania z gwarancji.**

**Nieposiadanie dokumentu zakupu powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.**

- Jakiegokolwiek modyfikacje, naprawy wykonane przez obce serwisy bez autoryzacji FREDZHA Sp. z o.o. lub osoby postronne powodują utratę praw gwarancyjnych w okresie trwania gwarancji.
- Uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia powstałe wskutek błędnego lub niewłaściwego użytkowania urządzenia powodują utratę praw gwarancyjnych.

Jeśli zajdzie potrzeba skontaktowania się z serwisem, prosimy dzwonić pod numer infolinii FREDZHA Sp. z o.o.

## INFOLINIA SERWISOWA

**801 007 158** - dla krajowych połączeń stacjonarnych

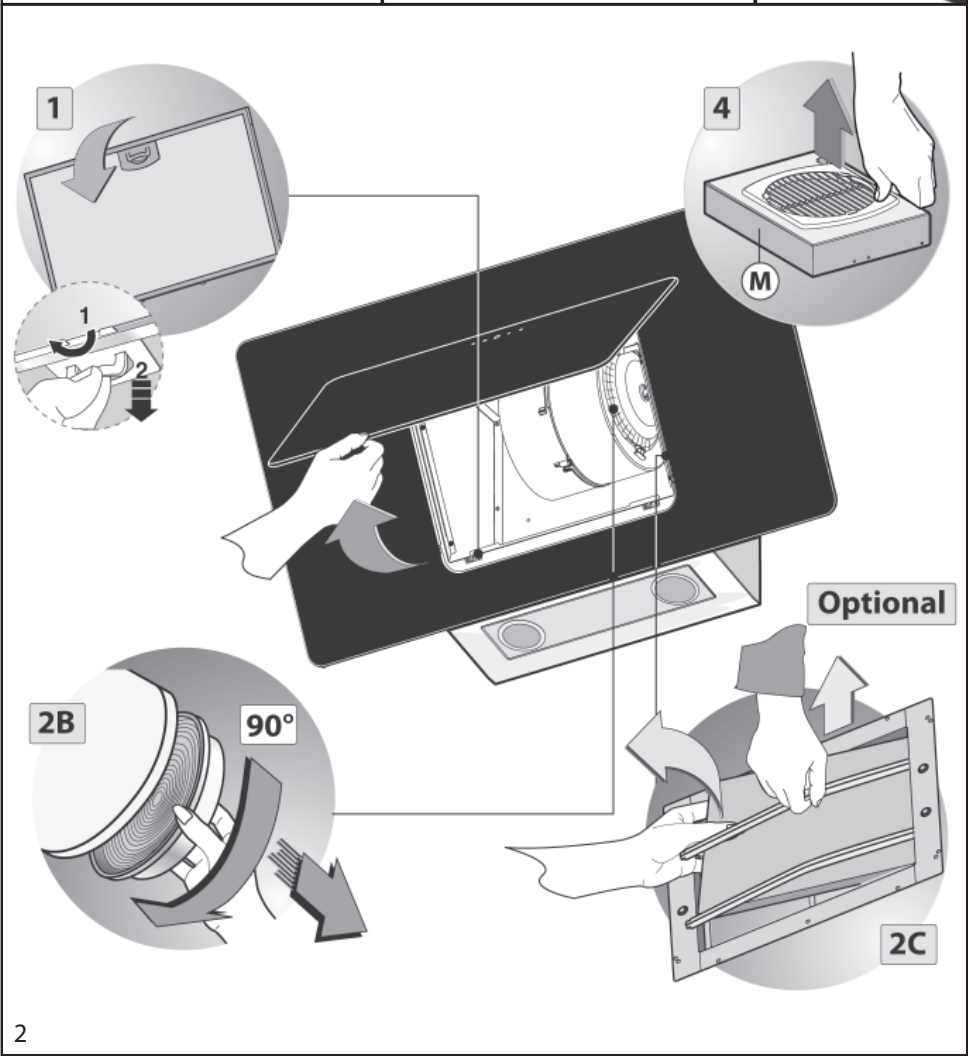
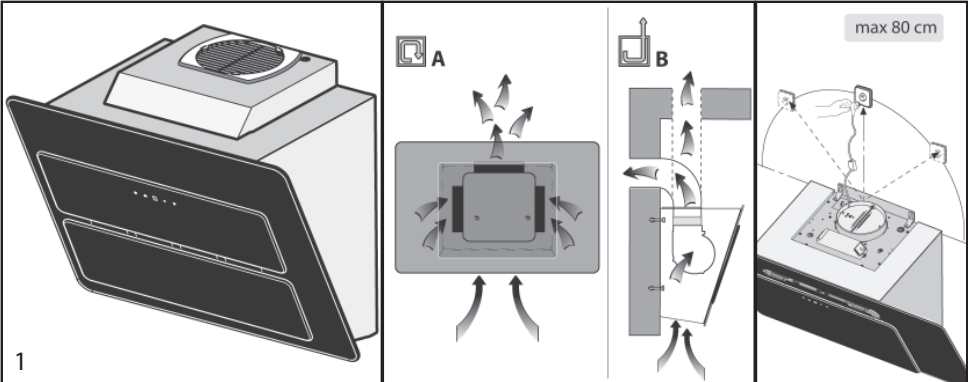
**222 282 158** - dla krajowych i zagranicznych połączeń komórkowych i stacjonarnych

**222 668 108** - fax dla krajowych jak i zagranicznych połączeń

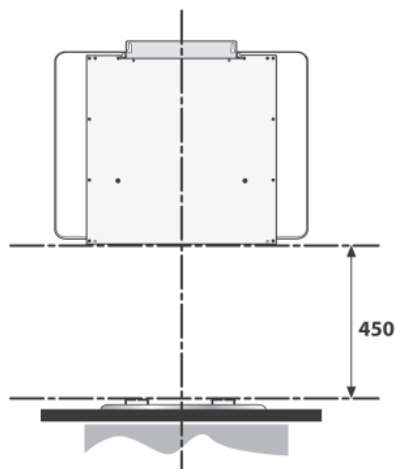
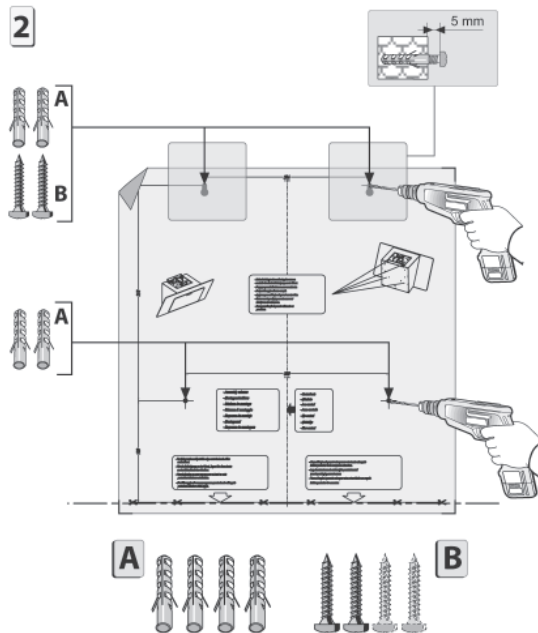
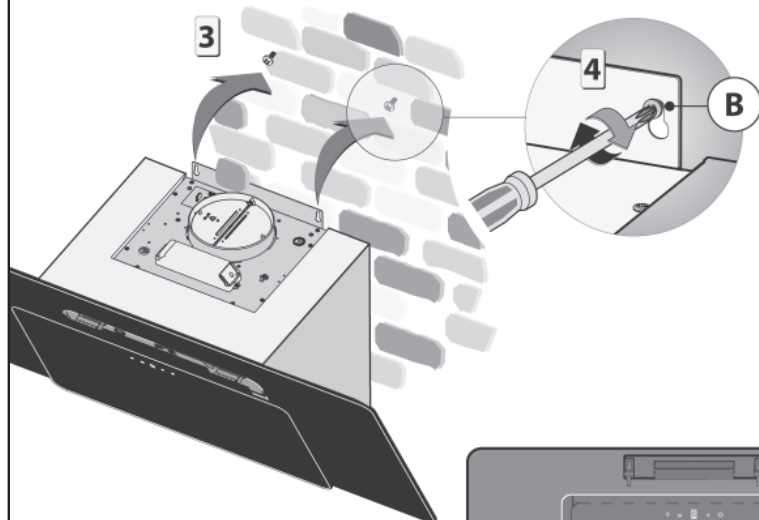
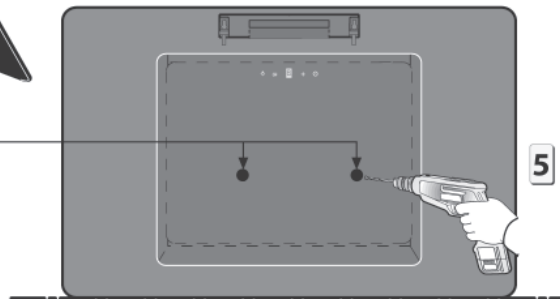
Opłata zgodna z taryfą operatora.

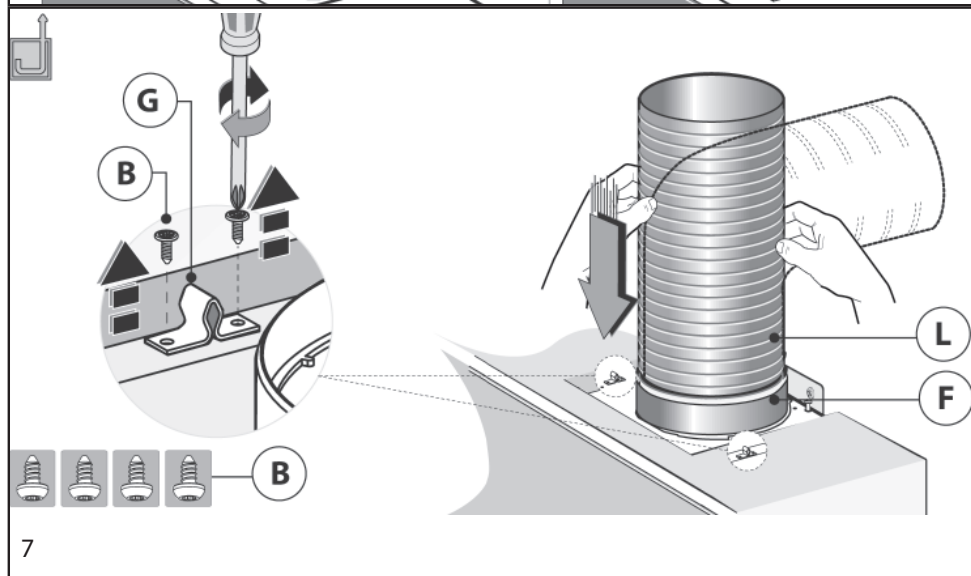
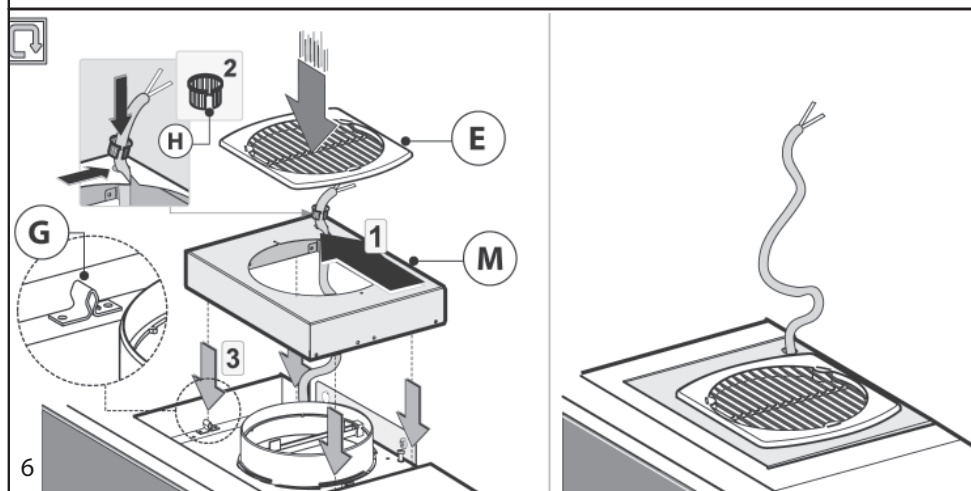
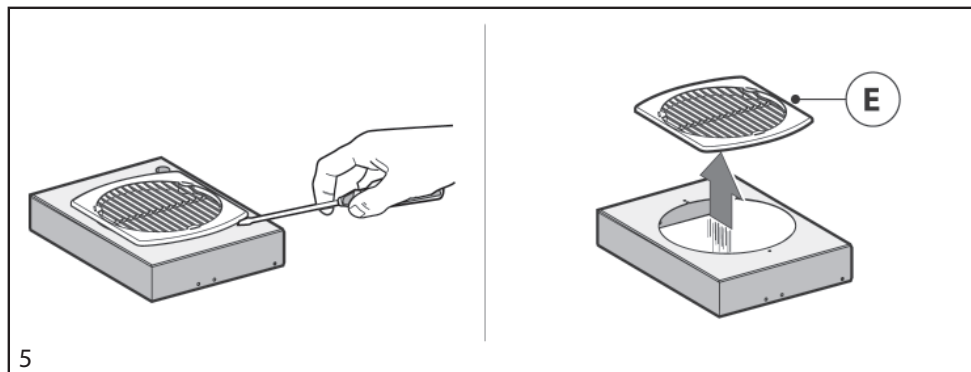
**Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy i nieścisłości powstałe w druku niniejszej instrukcji.**

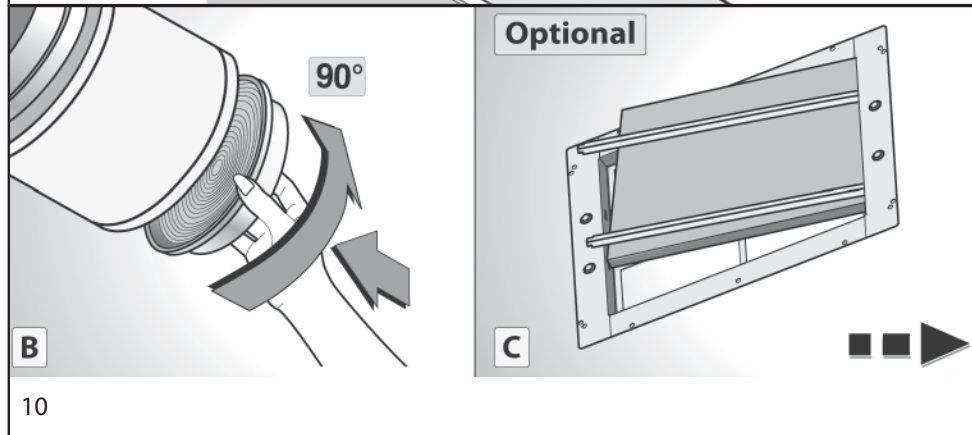
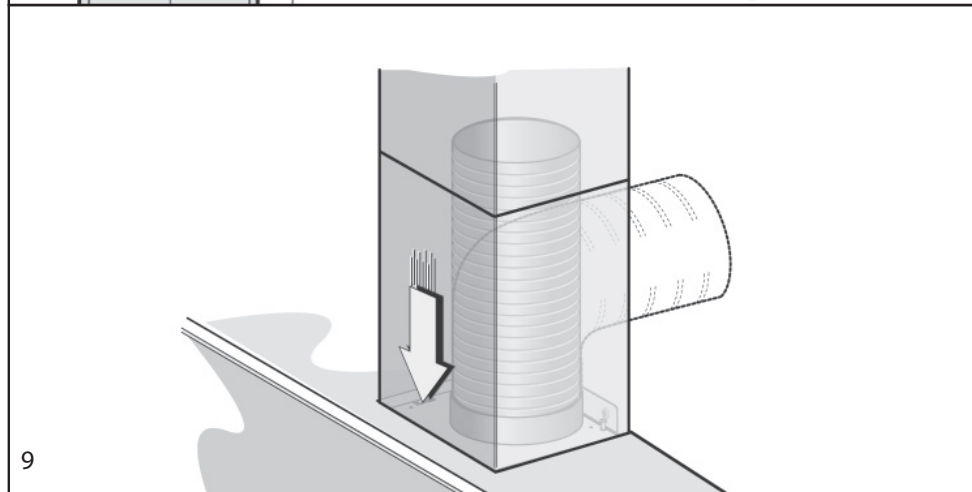
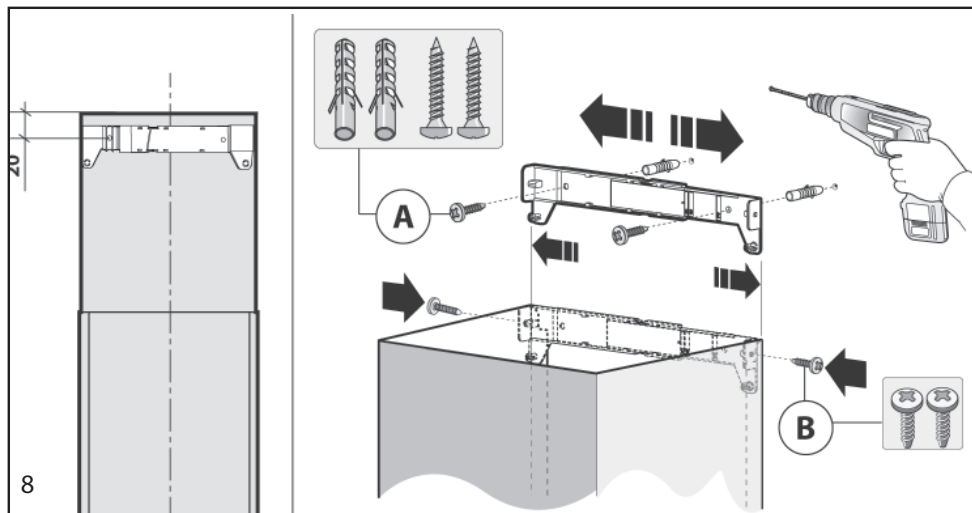
**Rysunki w tej instrukcji są jedynie orientacyjne. Producent zastrzega sobie również prawo do wprowadzania modyfikacji w produkowanych przez siebie wyrobach, jeśli uzna to za niezbędne lub użyteczne, w tym także będące w interesie konsumenta, bez zmian podstawowych cech dotyczących działania i bezpieczeństwa.**



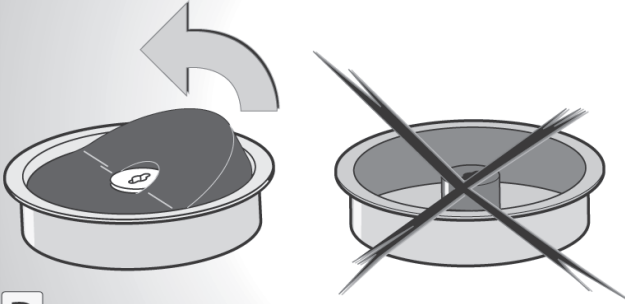


**1****2****3****5****3**





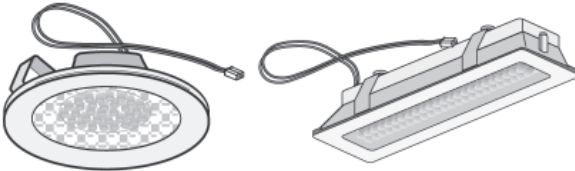
**Optional**



**D**

10

**A**



11



12

**A**

**B**

**C**

**D**

**E**







FOR YEARS TO COME

# freggia



Istruzioni in formato elettronico e` possibile scaricare dal sito [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

This manual can be downloaded at [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Инструкцию в электронном виде можно скачать на сайте [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Інструкцію в електронному вигляді можна завантажити на сайті [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Instrukcję w formie elektronicznej można pobrać ze strony internetowej [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Un posto per adesivi

Sticker place

Место для наклейки

Місце для наклейки

Miejsce na naklejkę



059